

Klimatyzatory

Jednostka wewnętrzna

serii PLA-RP-BA

serii PLA-ZRP-BA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Żeby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie, przed rozpoczęciem korzystania z klimatyzatora przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi.

DLA UŻYTKOWNIKA

Polski

Spis treści

1. Środki ostrożności	2	5. Dbłość i czyszczenie	10
2. Nazwy części	3	6. Rozwiązywanie problemów	11
3. Użytkowanie	6	7. Dane techniczne	12
4. Timer	10		

Ten symbol obowiązuje tylko w krajach UE.

Ten symbol jest zgodny z dyrektywą 2012/98/EU artykuł 14 dla użytkowników i Dodatkiem IX i/lub dyrektywą 2006/66/WE artykuł 20 dla użytkowników końcowych i Dodatkiem II.

Twoje urządzenie firmy MITSUBISHI ELECTRIC zostało opracowane i wyprodukowane przy wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą zostać poddane przetworzeniu i/lub ponownie użyte. Ten symbol oznacza, że urządzenia elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory po zakończeniu użytkowania powinny zostać zutilizowane osobno niż odpady z gospodarstwa domowego. Jeśli pod symbolem z rys. 1 wydrukowany jest symbol chemiczny, oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w pewnym stężeniu. Może to być wskazane w następujący sposób: Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej istnieją osobne systemy odbioru zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Prosimy o prawidłową utylizację niniejszego sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów w lokalnych centrach odbioru/przetwarzania odpadów. Pomóż nam chronić środowisko, w którym wszyscy żyjemy!

Uwaga



Rys.1

Uwaga:

Określenie „przewodowy pilot zdalnego sterowania” w niniejszej instrukcji obsługi odnosi się wyłącznie do pilota PAR-31MAA.

Jeśli potrzebujesz jakichkolwiek informacji na temat innych pilotów, zapoznaj się z instrukcją dołączoną w zestawie z urządzeniem.

1. Środki ostrożności

- ▶ Przed instalacją urządzenia koniecznie przeczytaj wszystkie „Środki ostrożności”.
- ▶ „Środki ostrożności” zawierają bardzo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Pamiętaj o ich przestrzeganiu.
- ▶ Należy zgłosić lub uzyskać zgodę osoby odpowiedzialnej za dostawę przed podłączeniem systemu.

Symbole stosowane w treści

⚠ Ostrzeżenie:

Opis środków ostrożności, których należy przestrzegać, żeby zapobiec zagrożeniu obrażeniami lub śmiercią użytkownika.

⚠ Ostrożnie:

Opis środków ostrożności, których należy przestrzegać, żeby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

Symbole stosowane na ilustracjach

⚡ : Wskazuje część, która musi zostać uziemiona.

⚠ Ostrzeżenie:

- Opiswane urządzenia nie są ogólnodostępne.
- Jednostka nie może być instalowana przez użytkownika. W sprawie instalacji klimatyzatora należy porozumieć się ze sprzedawcą urządzenia lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Nie należy stawiać lub umieszczać przedmiotów na jednostce.
- Nie należy spryskiwać urządzenia wodą lub dotykać go mokrymi rękami.
- Mogłoby dojść do porażenia prądem.
- Nie należy rozpylać palnych gazów w pobliżu urządzenia. Może dojść do pożaru.
- Nie należy umieszczać grzejników gazowych i innych urządzeń z otwartym płomieniem w miejscu, w którym mogłyby być wystawione na strumień powietrza wychodzący z urządzenia. Może dojść do niekompletnego spalania.
- Nie należy zdejmować panelu przedniego lub osłony wentylatora jednostki zewnętrznej, gdy urządzenie pracuje.
- Gdy zauważysz wyjątkowo wysoki poziom hałasu lub wibracji, zatrzymaj urządzenie, wyłącz przełącznik zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie wkładaj palców, patyków itp. do wlotów i wylotów.
- Jeśli wyczujesz dziwne zapachy, zatrzymaj urządzenie, wyłącz przełącznik zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą. W przeciwnym wypadku może dojść do awarii, porażenia prądem lub pożaru.
- Opiswany klimatyzator NIE jest przeznaczony do użycia przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Dzieci nie wolno pozostawiać w pobliżu klimatyzatora bez opieki, żeby mieć pewność, że nie będą go wykorzystywać do zabawy.
- Jeśli gazowy czynnik chłodniczy wydobywa się na zewnątrz lub wycieka, wyłącz klimatyzator, zasilanie wyłącznikiem sieciowym, dokładnie przewietrz pomieszczenie i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia.
- Opiswane urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez doświadczonych lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, lekkim przemyśle i gospodarstwach rolnych oraz zastosowaniach komercyjnych przez нефachowców.

- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi bądź umysłowymi, a także przez osoby bez doświadczenia i wiedzy na temat obsługi, jeśli pozostają pod nadzorem opiekunów bądź zostały szczegółowo poinstruowane o sposobie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją ryzyka związane z niewłaściwym użyciem. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych, jeśli pozostają bez nadzoru.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, o ile nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub nie wykonują jej instrukcji.

- Dzieci nie wolno pozostawiać w pobliżu urządzeń bez opieki, żeby mieć pewność, że nie będą ich wykorzystywać do zabawy.

- Instalując, przenosząc lub serwisując urządzenie, używaj wyłącznie odpowiedniego czynnika chłodniczego (R410A) do napełniania obiegu chłodniczego. Nie należy mieszać go z innymi czynnikami chłodniczymi i pozwalać na pozostanie powietrza w układzie.

Jeśli powietrze zmiesza się z czynnikiem chłodniczym, może spowodować nietypowo wysokie ciśnienie w układzie chłodniczym, a co za tym idzie stworzyć zagrożenie wybuchem i innymi niebezpieczeństwami.

Użycie czynnika chłodniczego innego niż zalecany dla systemu spowoduje awarię mechaniczną, nieprawidłowe działanie systemu lub awarię urządzenia. W najgorszym przypadku może doprowadzić do poważnego spadku bezpieczeństwa produktu.

⚠ Ostrożnie:

- Nie używaj ostrych przedmiotów do wciskania przycisków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pilota.
- Nie wolno blokować lub zasłaniać otworów wlotowych ani wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.

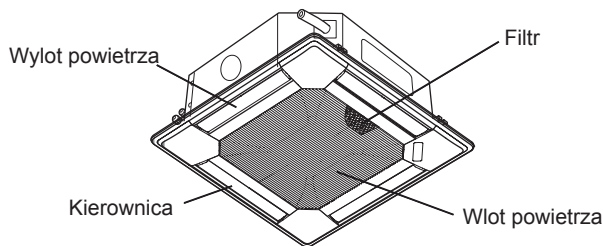
Usuwanie zużytego urządzenia

Skonsultuj się ze sprzedawcą w celu utylizacji urządzenia

2. Nazwy części

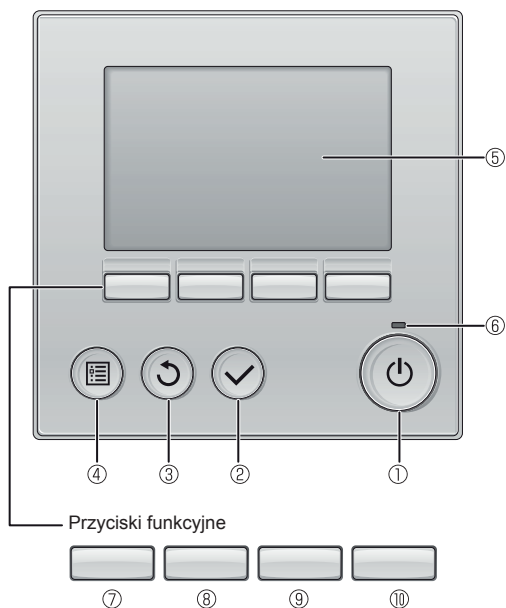
■ Jednostka wewnętrzna

	PLA-(Z)RP-BA
Poziomy pracy wentylatora	4 poziomy
Kierownica	Ustawienie automatyczne z oscylacjami
Prowadnica	–
Filtr	O długiej żywotności
Wskazanie czyszczenia filtra	2500 godzin



■ Przewodowy pilot zdalnego sterowania

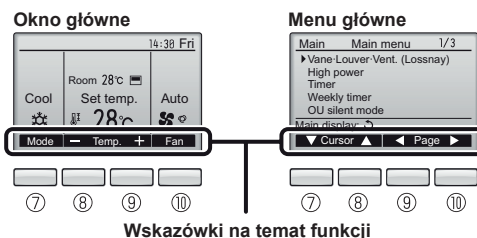
Interfejs zdalnego sterowania



Funkcje przycisków funkcyjnych zmieniają w zależności od wyświetlanego okna.

Zapoznaj się ze wskazówkami na temat funkcji przycisków, które wyświetlają się u dołu ekranu LCD. Wskazówki dotyczą funkcji przycisków pełnionych w danym oknie.

Jeśli system jest sterowany centralnie, nie będą wyświetlane wskazówki na temat funkcji zablokowanych przycisków.



Wskazówki na temat funkcji

① Przycisk [ON/OFF]

Naciśnij, żeby włączyć/wyłączyć jednostkę wewnętrzną.

② Przycisk [SELECT]

Naciśnij, żeby zapisać ustawienie.

③ Przycisk [RETURN]

Naciśnij, żeby wrócić do poprzedniego okna.

④ Przycisk [MENU]

Naciśnij, żeby przywołać menu główne.

⑤ Podświetlenie ekranu LCD

Wyświetlą się ustawienia trybu pracy.

Przy wyłączonym podświetleniu naciśnięcie jakiegokolwiek przycisku włącza podświetlenie na określony czas w zależności od bieżącego okna.

Jeśli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje włączenie podświetlenia, ale nie wykonuje funkcji przycisku. (z wyjątkiem przycisku [ON/OFF])

⑥ Wskaźnik ON/OFF

Kontrolka świeci się na zielono, gdy urządzenie pracuje. Pulsuje, gdy pilot się uruchamia lub w przypadku wystąpienia błędu.

⑦ Przycisk funkcyjny [F1]

Okno główne: naciśnij, żeby zmienić tryb pracy.

Menu główne: naciśnij, żeby przesunąć kursor w dół.

⑧ Przycisk funkcyjny [F2]

Okno główne: naciśnij, żeby zmniejszyć ustawienie temperatury.

Menu główne: naciśnij, żeby przesunąć kursor w górę.

⑨ Przycisk funkcyjny [F3]

Okno główne: naciśnij, żeby zwiększyć ustawienie temperatury.

Menu główne: naciśnij, żeby przejść do poprzedniej strony.

⑩ Przycisk funkcyjny [F4]

Okno główne: naciśnij, żeby zmienić prędkość wentylatora.

Menu główne: naciśnij, żeby przejść do następnej strony.

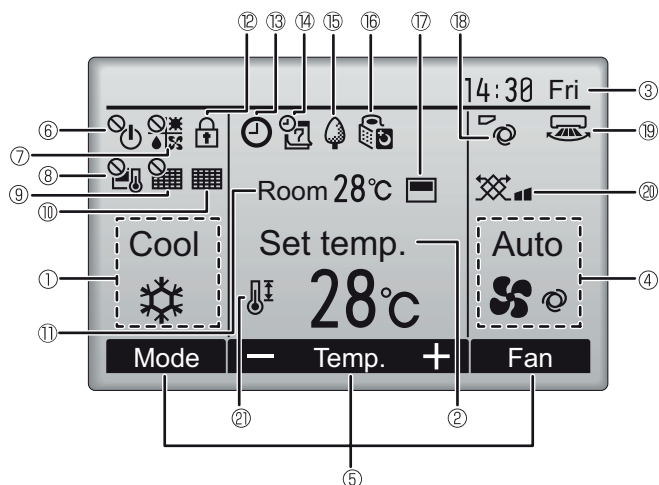
2. Nazwy części

Wyświetlacz

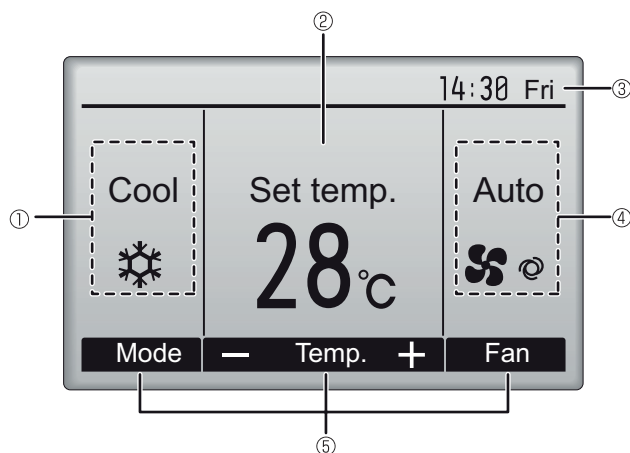
Okno główne można wyświetlać w 2 różnych trybach: „pełnym” i „podstawowym”. Ustawienie fabryczne to tryb „pełny”. Żeby przełączyć do trybu „podstawowego”, zmień ustawienie okna głównego. (Zapoznaj się z instrukcją obsługi dołączonej do pilota.)

<Tryb pełny>

* Pokazane są wszystkie ikony w celach demonstracyjnych.



<Tryb podstawowy>



① Tryb pracy

W tym miejscu wyświetla się tryb pracy jednostki wewnętrznej.

② Zaprogramowana temperatura

W tym miejscu wyświetla się zaprogramowana temperatura.

③ Zegar (Patrz Instrukcja instalacji.)

W tym miejscu wyświetla się aktualna godzina i dzień tygodnia.

④ Prędkość wentylatora

W tym miejscu wyświetla się ustawienie prędkości wentylatora.

⑤ Opis funkcji przycisków

Tutaj wyświetla się opis funkcji odpowiednich przycisków.



Pojawia się, gdy operacja wł./wył. jest sterowana centralnie.



Wyświetla się, jeśli tryb pracy jest sterowany centralnie.



Wyświetla się, jeśli zaprogramowana temperatura jest sterowana centralnie.



Pojawia się, gdy funkcja resetowania filtra jest sterowana centralnie.



Wskazuje, kiedy filtr wymaga czynności konserwacyjnych.

⑪ Temperatura w pomieszczeniu (Patrz Instrukcja instalacji.)

Tutaj wyświetla się bieżąca temperatura w pomieszczeniu.



Pojawia się, gdy przyciski są zablokowane.



Pojawia się, gdy timer wł./wył., ustawienie nocne lub funkcja timera automatycznego wyłączenia są aktywne.

Ikona wyświetla się, jeśli timer zostanie wyłączony przez system centralnego sterowania.



Wyświetla się, gdy aktywny jest timer tygodniowy.



Pojawia się, gdy jednostki pracują w trybie oszczędzania energii. (Nie wyświetla się w niektórych modelach jednostek wewnętrznych.)



Pojawia się, gdy jednostki zewnętrzne pracują w trybie cichym.



Pojawia się, gdy wbudowany termistor w pilocie zostaje uaktywniony, żeby monitorować temperaturę w pomieszczeniu (⑪).

Ikona wyświetla się, jeśli termistor w jednostce wewnętrznej jest aktywny i monitoruje temperaturę w pomieszczeniu.



Wskazuje ustawienie kierownicy.



Wskazuje ustawienie przewodnic.



Wskazuje ustawienie wentylacji.

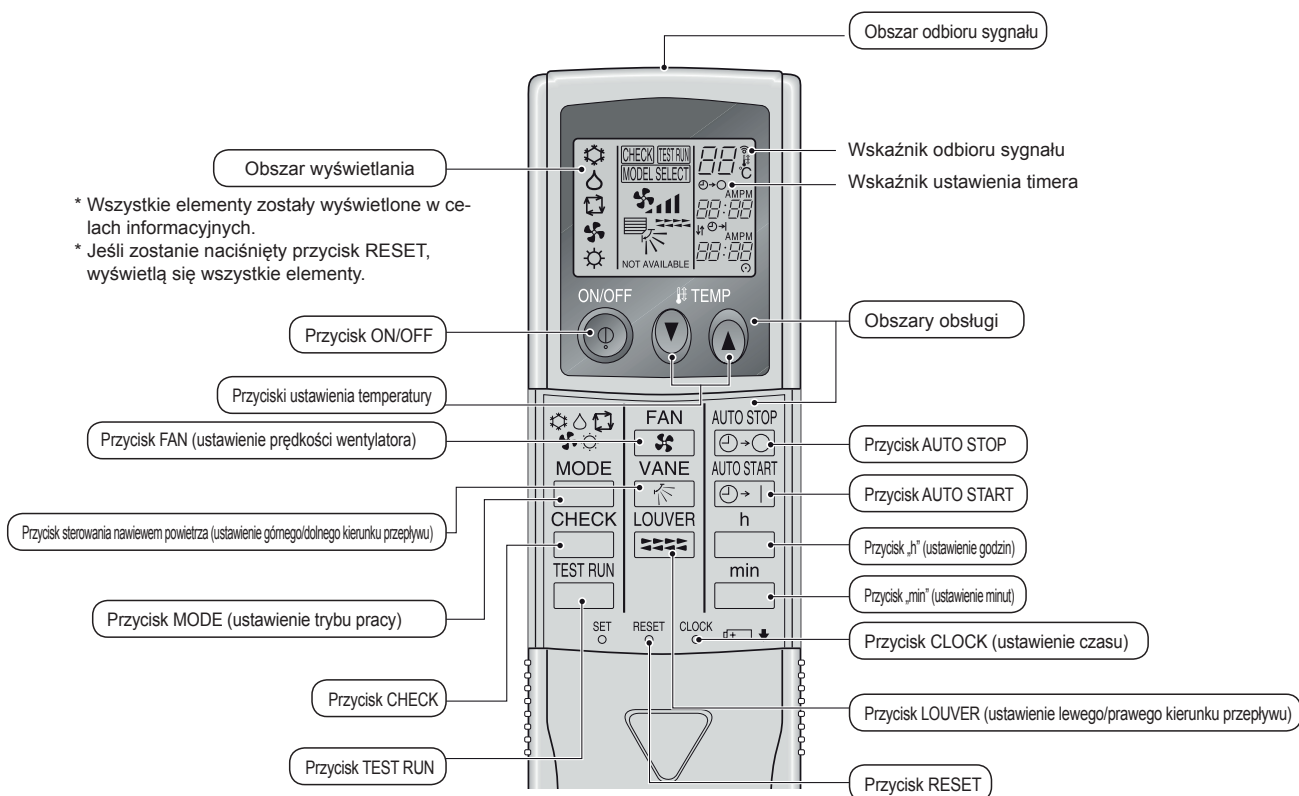


Pojawia się, gdy zakres ustawienia temperatury jest ograniczony.

Większość ustawień (z wyjątkiem wł./wył., trybu, prędkości wentylatora, temperatury) można przeprowadzić z poziomu okna menu. (Zapoznaj się z instrukcją obsługi dołączonej do pilota.)

2. Nazwy części

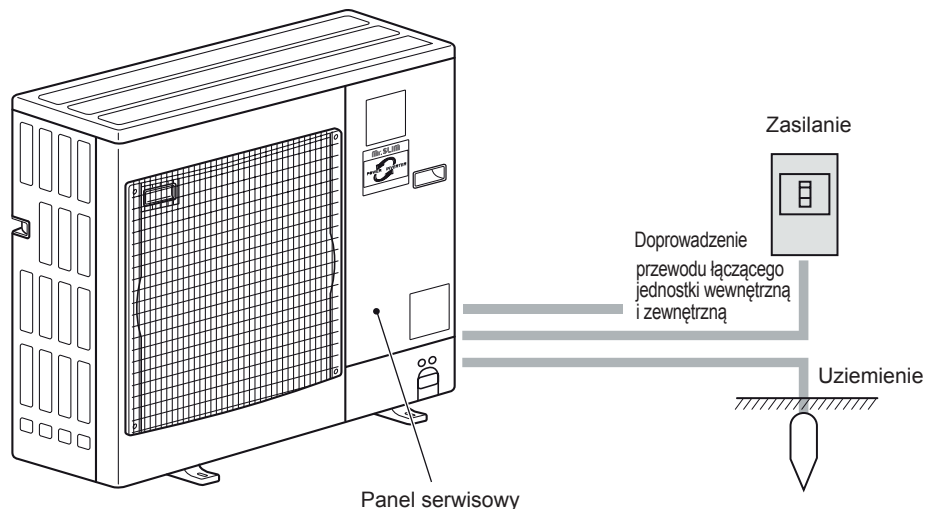
■ Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania



Uwaga (dotyczy wyłącznie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania):

- Jeśli korzystasz z bezprzewodowego pilota, skieruj go na odbiornik sygnału na jednostce wewnętrznej.
- Jeśli skorzystasz z pilota w ciągu około 2 minut po włączeniu zasilania jednostki wewnętrznej, urządzenie przeprowadza automatyczną kontrolę ustawień początkowych i może wyemitować 2 sygnały dźwiękowe.
- Jednostka wewnętrzna emituje sygnały dźwiękowe, żeby potwierdzić odbiór sygnału z pilota. Sygnały mogą być odbierane z pilota ustawionego bezpośrednio w kierunku jednostki wewnętrznej z odległości do 7 m pod kątem 45° z lewej i prawej strony urządzenia. Jednak silne oświetlenie, np. lampy fluorescencyjne, może uniemożliwić odbieranie sygnałów z pilota przez jednostkę wewnętrzną.
- Jeśli pulsuje wskaźnik pracy znajdujący się obok odbiornika sygnału na jednostce wewnętrznej, urządzenie wymaga kontroli. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia urządzenia.
- Pilotem należy posługiwać się z wyjątkową ostrożnością! Nie wolno upuszczać ani narażać pilota na silne wstrząsy. Ponadto nie wolno narażać pilota na zamoczenie ani pozostawiać w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Żeby uniknąć zawiruszenia pilota zdalnego sterowania, należy zainstalować na ścianie dostarczony w zestawie uchwyt na pilota i po użyciu zawsze umieszczać pilota w uchwycie.

■ Jednostka zewnętrzna



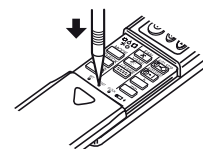
Instalacja/wymiana baterii

1. Zdejmij osłonę górną, włóż dwie baterie typu AAA, a następnie zainstaluj osłonę górną.



Dwie baterie AAA
Włóż baterie najpierw biegunem ujemnym (-).
Zainstaluj baterie we właściwą stronę (+, -)!

2. Naciśnij przycisk RESET.



Naciśnij przycisk RESET przy pomocy przedmiotu o wąskim końcu.

3. Użytkowanie

■ Informacje na temat sposobu obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi dołączanej do każdego pilota zdalnego sterowania.

3.1. Włączenie/wyłączenie urządzenia

WŁ.



Naciśnij przycisk [ON/OFF].
Wskaźnik ON/OFF zaświeci się na zielono, a urządzenie rozpocznie pracę.

WYŁ.



Naciśnij ponownie przycisk [ON/OFF].
Wskaźnik ON/OFF zgaśnie i urządzenie zakończy pracę.

Uwaga:

Nawet jeśli od razu po wyłączeniu naciśniesz przycisk ON/OFF, klimatyzator nie uruchomi się przez ok. 3 minuty. Zapobiega to uszkodzeniu wewnętrznych elementów urządzenia.

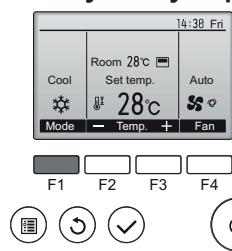
■ Pamięć stanu pracy

	Ustawienie pilota
Tryb pracy	Tryb pracy przed wyłączeniem zasilania
Zaprogramowana temperatura	Temperatura zaprogramowana przed wyłączeniem zasilania
Prędkość wentylatora	Prędkość wentylatora przed wyłączeniem zasilania

■ Możliwy do ustawienia zakres zaprogramowanej temperatury

Tryb pracy	Zakres zaprogramowanej temperatury
Chłodzenie/osuszanie	19 ~ 30 °C
Ogrzewanie	17 ~ 28 °C
Auto	19 ~ 28 °C
Nawiew/wentylacja	Ustawienie nie jest możliwe

3.2. Wybór trybu pracy



Naciśnięcie przycisku [F1] spowoduje wyświetlenie trybów pracy w następującej kolejności: „Cool” (chłodzenie), „Dry” (osuszanie), „Fan” (nawiew), „Auto” i „Heat” (ogrzewanie).
Wybierz żądany tryb pracy.



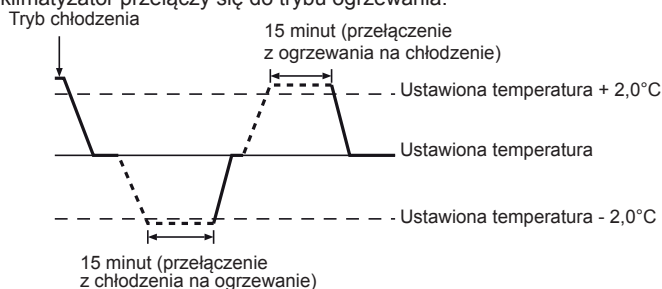
• Tryby pracy niedostępne w przypadku podłączonych modeli jednostek wewnętrznych nie będą wyświetlane w oknie.

Znaczenie pulsującej ikony trybu pracy

Ikona trybu pracy pulsuje, jeśli inne jednostki wewnętrzne w tym samym systemie chłodniczym (podłączone do tej samej jednostki zewnętrznej) działają już w innym trybie pracy. W takiej sytuacji pozostałe jednostki w tej samej grupie mogą pracować wyłącznie w tym samym trybie.

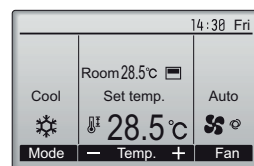
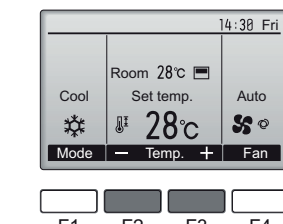
Praca automatyczna

- Zgodnie z ustawioną temperaturą operacja schładzania uruchamia się, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka, a operacja ogrzewania uruchamia się, jeśli temperatura jest zbyt niska.
- Jeśli w trybie pracy automatycznej temperatura w pomieszczeniu ulegnie zmianie i pozostanie przynajmniej o 2,0°C powyżej ustawionej temperatury przez 15 minut, klimatyzator przełączy się do trybu chłodzenia. Podobnie, jeśli temperatura w pomieszczeniu pozostanie przynajmniej o 2,0°C poniżej ustawionej temperatury przez 15 minut, klimatyzator przełączy się do trybu ogrzewania.

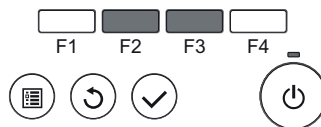


3.3. Ustawienie temperatury

<tryb chłodzenia, osuszania, ogrzewania i Auto>



Przykładowy wygląd okna (skala Celsjusza ze skokiem 0,5 stopnia)

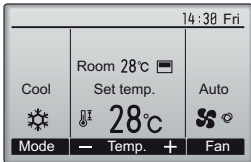


Naciśnij przycisk [F2], żeby zmniejszyć zaprogramowaną temperaturę, albo naciśnij przycisk [F3], żeby ją zwiększyć.

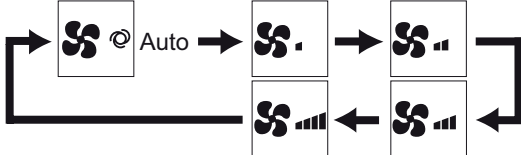
- Informacje na temat możliwego do ustawienia zakresu temperatury w różnych trybach pracy można znaleźć w tabeli na stronie 6.
- Zakresu zaprogramowanej temperatury nie można ustawić w trybie nawiewu/wentylacji.
- Zaprogramowana temperatura będzie wyświetlana w skali Celsjusza (ze skokiem o 0,5 lub 1 stopnia) albo w skali Fahrenheita, w zależności od modelu jednostki wewnętrznej i ustawienia trybu wyświetlania na pilocie.

3. Użytkowanie

3.4. Ustawienie prędkości wentylatora



Naciśnij przycisk [F4], żeby wyświetlić ustawienia prędkości wentylatora w następującej kolejności:



- Dostępne ustawienia prędkości wentylatora zależą od modeli podłączonych jednostek wewnętrznych.

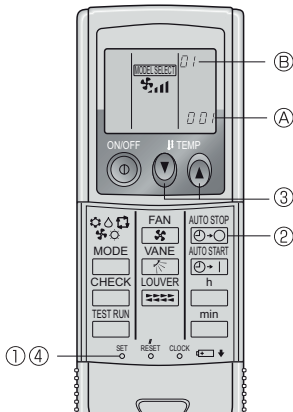
Uwaga:

- Liczba dostępnych ustawień prędkości wentylatora zależy od typu podłączonego urządzenia. Należy również zauważyć, że w przypadku niektórych jednostek ustawienie „Auto” nie jest dostępne.
- W następujących przypadkach rzeczywista prędkość wentylatora będzie się różnić od prędkości wskazywanej na wyświetlaczu pilota.
 1. Jeśli wyświetlany jest napis „STAND BY” (tryb czuwania) lub „DEFROST” (odszywanie).
 2. Jeśli temperatura wymiennika ciepła jest niska w trybie OGRZEWANIA. (np. bezpośrednio po uruchomieniu trybu ogrzewania)
 3. W trybie OGRZEWANIA, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż temperatura ustawiona.
 4. Jeśli urządzenie pracuje w trybie OSUSZANIA.

- Ustawienie automatycznej prędkości wentylatora (dotyczy bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania)
Ustawienie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania jest konieczne tylko w przypadku, gdy automatyczna prędkość wentylatora nie jest ustawieniem domyślnym.

Jeśli automatyczna prędkość wentylatora jest ustawieniem domyślnym, ustawienie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania nie jest konieczne.

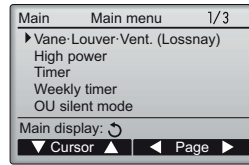
- 1 Naciśnij przycisk SET przy pomocy przedmiotu o ostrym końcu. Obsługuj, jeśli wyświetlacz pilota jest wyłączony. Pulsuje symbol i świeci się numer modelu .
- 2 Naciśnij przycisk AUTO STOP . Pulsuje symbol i świeci się numer ustawienia . (Ustawienie nr 01: praca bez automatycznej prędkości wentylatora)
- 3 Przyciskami ustawienia temperatury wybierz ustawienie numer 02. (Ustawienie nr 02: praca z automatyczną regulacją prędkości wentylatora) Jeśli popełnisz błąd, naciśnij przycisk ON/OFF i rozpocznij procedurę ponownie od punktu 2.
- 4 Naciśnij przycisk SET przy pomocy przedmiotu o ostrym końcu. Zaświeci się symbol i numer modelu na 3 sekundy, a następnie wyłączy.



3.5. Ustawienie kierunku przepływu powietrza

3.5.1 Nawigacja po menu głównym

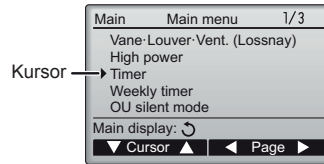
<Dostęp do menu głównego>



Naciśnij przycisk [MENU].
Wyświetli się menu główne.



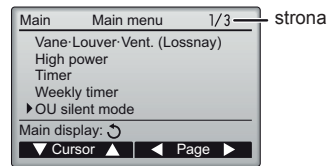
<Wybór elementów>



Naciśnij [F1], żeby przesunąć kursor w dół.
Naciśnij [F2], żeby przesunąć kursor w górę.



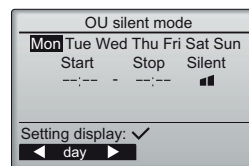
<Nawigacja pomiędzy stronami>



Naciśnij przycisk [F3], żeby przejść do poprzedniej strony.
Naciśnij przycisk [F4], żeby przejść do następnej strony.



<Zapisywanie ustawień>

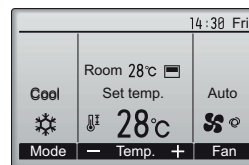


Wybierz żądany element i naciśnij przycisk [SELECT].

Wyświetli się okno ustawień wybranego elementu.



<Zamykanie okna menu głównego>



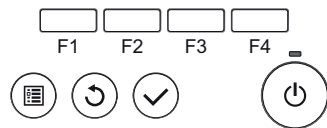
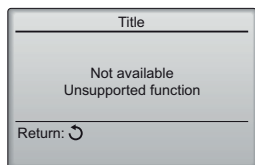
Naciśnij przycisk [RETURN], żeby zamknąć menu główne i powrócić do okna głównego.

Jeśli przez 10 minut nie zostanie dotknięty żaden przycisk, ekran automatycznie powróci do okna głównego. Wszelkie niezapisane ustawienia zostaną utracone.



3. Użytkowanie

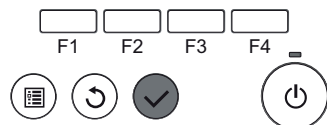
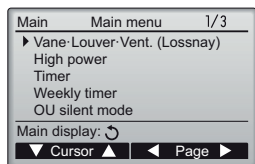
<Okno nieobsługiwanych funkcji>



Jeśli użytkownik wybierze funkcję, której nie obsługuje odpowiedni model jednostki wewnętrznej, wyświetli się komunikat po lewej stronie.

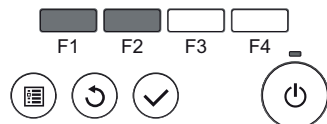
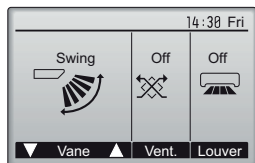
3.5.2 Ustawienie Vane-Vent. (Lossnay)

<Dostęp do menu>

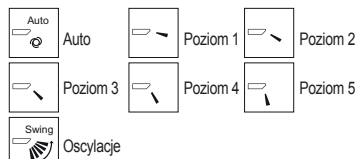


Wybierz „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” w menu głównym (zapoznaj się z opisem na stronie 7), a następnie naciśnij przycisk [SELECT].

<Ustawienie kierownicy>



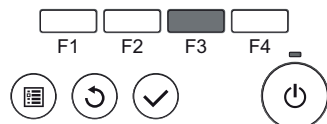
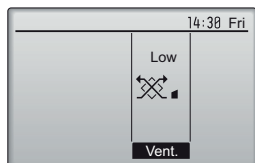
Naciśnij przycisk [F1] lub [F2], żeby wyświetlić ustawienia kierownicy: „Auto”, „poziom 1”, „poziom 2”, „poziom 3”, „poziom 4”, „poziom 5” i „Swing” (oscylacje). Wybierz żądane ustawienie.



Wybierz opcję „Swing” (oscylacje), żeby kierownica poruszała się automatycznie w górę i w dół. Przy ustawieniu na jednej z opcji „poziom 1” - „poziom 5”, kierownica będzie ustawiona na stałe pod wybranym kątem.

• Ikona **1h** pod ikoną ustawienia kierownicy
Ta ikona pojawia się w trybie chłodzenia lub osuszania (w zależności od modelu), jeśli kierownica została ustawiona na opcję od „poziom 2” do „poziom 5”, a wentylator pracuje z prędkością ustawioną na „Mid 1” (średnio 1) do „Low” (wolno). Ikona zniknie po 1 godzinie, a ustawienie kierownicy zostanie automatycznie zmienione.

<Ustawienie Vent. (nawiew)>

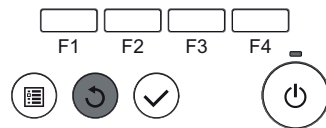
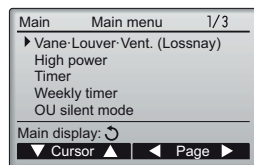


Naciśnij przycisk [F3], żeby przełączyć ustawienie prędkości nawiewu w kolejności „Off” (wył.), „Low” (wolno) i „High” (szybko).
* Możliwość ustawienia wyłącznie w przypadku podłączonej jednostki LOSSNAY.



• Wentylator w niektórych modelach jednostek wewnętrznych może być sprzężony z pewnymi modelami jednostek wentylacyjnych.

<Powrót do menu głównego>



Naciśnij przycisk [RETURN], żeby powrócić do menu głównego.

Uwaga:

- Podczas ustawiania prowadnicy wyświetlane wskazanie kierunku nie zmienia się zgodnie ze zmianą ustawienia kierunku kierownic w urządzeniu.
- Dostępne ustawienia kierunków zależą od typu podłączonej jednostki.
- W następujących przypadkach rzeczywisty kierunek przepływu powietrza będzie różnił się od wskazania na wyświetlaczu pilota.
 1. Jeśli wyświetlany jest napis „STAND BY” (tryb czuwania) lub „DEFROST” (odszywanie).
 2. Natychmiast po rozpoczęciu pracy w trybie OGRZEWANIA (w chwili, gdy system oczekuje na zmianę trybu pracy).
 3. W trybie OGRZEWANIA, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż temperatura ustawiona.

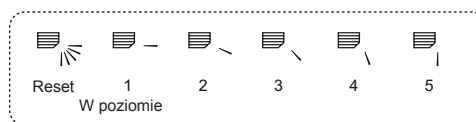
<W jaki sposób ustawić ustalony do góry/dołu kierunek powietrza (dotyczy wyłącznie przewodowego pilota zdalnego sterowania)>

Uwaga:

- Możliwość ustawienia tej funkcji zależy od podłączonej jednostki zewnętrznej.
- W przypadku modeli serii PLA-(Z)RPBA przy pomocy poniższych procedur można jedynie ustalić pewien kierunek w konkretnym wylocie powietrza. Po przeprowadzeniu procedury tylko ustawiony wylot powietrza zostanie ustalony po każdorazowym włączeniu klimatyzatora. (Pozostałe wyloty powietrza można ustawić DO GÓRY/DOŁU przy pomocy pilota.)

■ Objaśnienie terminów

- „Numer adresu czynnika chłodniczego” i „numer jednostki” to numery nadawane poszczególnym klimatyzatorom.
- „Numer wylotu powietrza” to numer nadawany poszczególnym wylotom powietrza klimatyzatora. (Zapoznaj się z poniższym rysunkiem.)
- „Kierunek do góry/dołu” to kierunek (kąt) nawiewu powietrza możliwy do ustalenia.

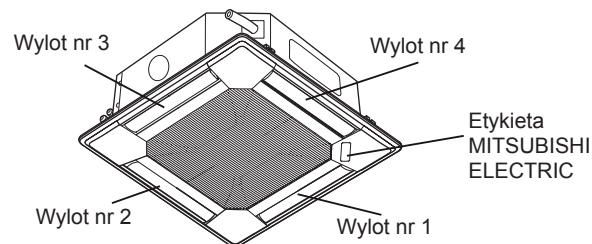


Ustawienie pilota zdalnego sterowania

Kierunek przepływu powietrza w tym wylocie jest sterowany zgodnie z ustawieniem kierunku przepływu powietrza na pilocie.

Ustalony kierunek przepływu powietrza

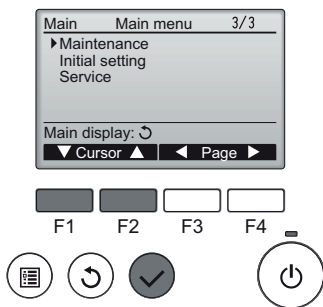
Kierunek przepływu powietrza w tym wylocie jest konkretnie ustalony.
* Jeśli odczucie chłodu spowodowane jest kierunkiem przepływu powietrza, można ustalić kierunek przepływu powietrza w poziomie, aby uniknąć bezpośredniego nawiewu powietrza.



Uwaga: „0” oznacza wszystkie wyloty powietrza.

3. Użytkowanie

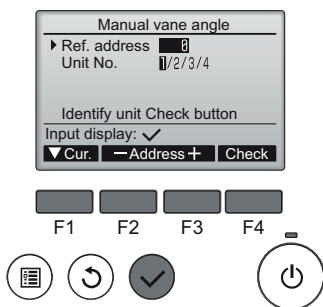
■ Ręczne ustawienie kąta kierownicy



① Wybierz „Maintenance” (konserwacja) w menu głównym (patrz strona 7) i naciśnij przycisk [SELECT].



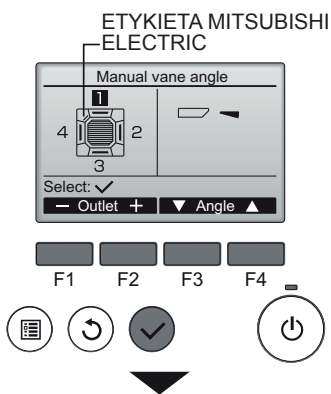
② Przyciskiem [F1] lub [F2] wybierz „Manual vane angle” (ręczne ustawienie kąta kierownicy), a następnie naciśnij przycisk [SELECT].



③ Przyciskiem [F1] przesunij kursor na ustawienie „Ref. address” (adres referencyjny) lub „Unit No.” (numer jednostki), żeby je wybrać.

Przyciskiem [F2] lub [F3] wybierz adres czynnika chłodniczego i numer jednostki, której kierownice mają zostać ustalone, a następnie naciśnij przycisk [SELECT].
Ref. address (adres referencyjny): adres czynnika chłodniczego
• Unit No. (numer jednostki): 1, 2, 3, 4
Naciśnij przycisk [F4], żeby potwierdzić numer jednostki.

Tylko kierownica docelowej jednostki wewnętrznej zostanie skierowana do dołu.



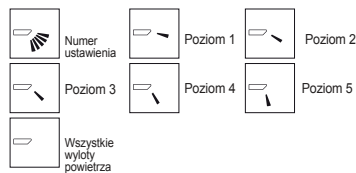
④ Wyświetlił się aktualne ustawienie kierownicy.

Przyciskiem [F1] lub [F2] wybierz żądane wyloty powietrza o numerach od 1 do 4.

• Wylot powietrza: „1”, „2”, „3”, „4” oraz „1, 2, 3, 4, (wszystkie wyloty)”

Naciśnij przycisk [F3] lub [F4], żeby przełączyć opcję ustawienia kierownicy: „No setting (reset)” (brak ustawienia 9reset), „poziom 1”, „poziom 2”, „poziom 3”, „poziom 4” i „poziom 5”. Wybierz żądane ustawienie.

■ Ustawienie kierownicy



Naciśnij przycisk [SELECT], żeby zapisać ustawienia.

Wyświetlił się okno, które oznacza przesyłanie informacji o ustawieniu. Zmiana ustawienia dotyczy wybranego wylotu powietrza.

Po zakończeniu przesyłania na wyświetlaczu pojawi się powyższe okno (punkt 4).

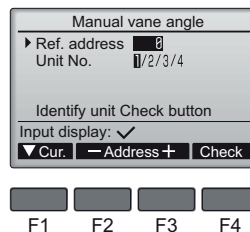
Przeprowadź ustawienia pozostałych wylotów powietrza, wykonując te same procedury.

Jeśli zostaną wybrane wszystkie wyloty powietrza, przy następnym uruchomieniu jednostki wyświetli się symbol .

Nawigacja pomiędzy oknami

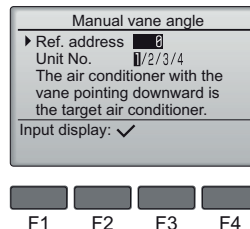
- Żeby powrócić do menu głównego przycisk [MENU]
- Żeby powrócić do poprzedniego okna przycisk [RETURN]

■ Procedura potwierdzenia



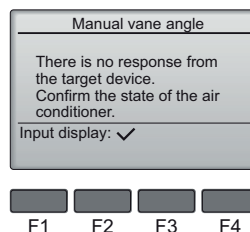
① Dokonane zmiany należy najpierw potwierdzić poprzez ustawienie opcji „Ref. address” (adres referencyjny) na „0” oraz opcji „Unit No.” (numer jednostki) na „1”.

- Przyciskiem [F1] przesunij kursor na ustawienie „Ref. address” (adres referencyjny) lub „Unit No.” (numer jednostki), żeby je wybrać.
- Przyciskiem [F2] lub [F3] wybierz adres czynnika chłodniczego i numer jednostki, której kierownice mają zostać ustalone, a następnie naciśnij przycisk [SELECT].
- Ref. address (adres referencyjny): adres czynnika chłodniczego
- Numer jednostki: 1, 2, 3, 4
Naciśnij przycisk [F4], żeby potwierdzić numer jednostki.



② Zmień „Unit No.” (numer jednostki) w kolejności i sprawdź poszczególne jednostki.

- Naciśnij przycisk [F1], żeby wybrać „Unit No.” (numer jednostki). Naciśnij przycisk [F2] lub [F3], żeby zmienić „Unit No.” (numer jednostki) na numer jednostki, którą chcesz sprawdzić, a następnie naciśnij przycisk [F4].
- Po naciśnięciu przycisku [F4] należy odczekać ok. 15 sekund, a następnie sprawdzić aktualny stan klimatyzatora.
→ Kierownica skierowana jest do dołu.
→ Klimatyzator wyświetlany jest na pilocie zdalnego sterowania.
→ Wszystkie wyloty powietrza są zamknięte. → Naciśnij przycisk [RETURN] i rozpocznij procedurę od początku.
→ Wyświetlane są komunikaty pokazane po lewej stronie. → Pod podanym adresem czynnika chłodniczego nie istnieje urządzenie docelowe.
- Naciśnij przycisk [RETURN], żeby powrócić do okna początkowego.



③ Zmień „Ref. address” (adres referencyjny) na następny numer.

- Przejdź do punktu ①, żeby zmienić ustawienie „Ref. address” (adres referencyjny) i kontynuuj potwierdzanie.

3. Użytkowanie

3.6. Wentylacja

Przy pracy w połączeniu z jednostką LOSSNAY

- Dostępne są 2 następujące schematy pracy.
 - Uruchomienie wentylatora razem z jednostką wewnętrzną.
 - Niezależne uruchomienie wentylatora.

Uwaga: (dotyczy wyłącznie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania)

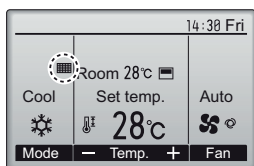
- **Niezależna praca wentylatora jest niedostępna.**
- **Brak wskazania na pilocie.**

4. Timer

- Dostępne funkcje timera różnią się w zależności od modelu pilota.
- Szczegóły na temat obsługi pilota znajdziesz w dołączonej do niego odpowiedniej instrukcji obsługi.

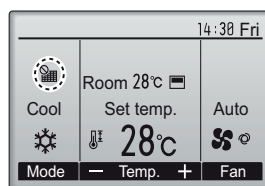
5. Dbłość i czyszczenie

■ Informacje na temat filtra

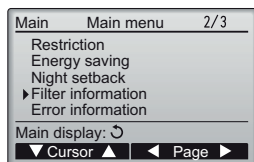


Jeśli nadejdzie czas wyczyszczenia filtrów, w oknie głównym w trybie „pełnym” wyświetli się ikona [ikonka].

Jeśli wyświetli się ta ikona, należy umyć, wyczyścić lub wymienić filtry. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.



Jeśli ikona [ikonka] wyświetla się w oknie głównym w trybie „pełnym”, system jest sterowany centralnie i ikony filtra nie można zresetować.



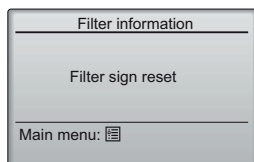
Wybierz „Filter information” (informacje na temat filtra) w menu głównym (patrz strona 7) i naciśnij przycisk [SELECT].



Naciśnij przycisk [F4], żeby zresetować wskaźnik konieczności wymiany filtra. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia filtrów można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.



Wybierz „OK” za pomocą przycisku [F4].



Pojawi się okno umożliwiające potwierdzenie dokonanych ustawień.

Nawigacja między ekranami

- Żeby wrócić do głównego menu. przycisk [MENU]
- Żeby wrócić do poprzedniego okna. przycisk [RETURN]

Jeśli zostały podłączone dwie lub więcej jednostek wewnętrznych, okres czyszczenia filtra może być różny dla poszczególnych jednostek w zależności od typu filtra.

Jeśli należy wyczyścić filtr w urządzeniu głównym, wyświetli się ikona [ikonka].

Zresetowanie ikony filtra spowoduje zresetowanie łącznego czasu pracy wszystkich jednostek.

Wyświetlanie ikony [ikonka] po przepracowaniu pewnego czasu zostało zaplanowane w oparciu o założenie, że jednostki wewnętrzne są zainstalowane w pomieszczeniu o zwykłej jakości powietrza. W zależności od jakości powietrza filtr może wymagać częstszego czyszczenia.

Łączny okres co jaki należy wyczyścić filtr zależy od modelu.

- Wskazanie nie jest dostępne dla bezprzewodowego pilota.

► Czyszczenie filtrów

- Wyczyść filtry przy pomocy odkurzacza. Jeśli nie posiadasz odkurzacza, stuknij filtrem o twardą powierzchnię, żeby strzepać pył i kurz.
- Jeśli filtry są wyjątkowo brudne, umyć je w letniej wodzie. Uważaj, żeby zmyć dokładnie wszelkie środki czyszczące i pozwolić filtrom całkowicie wyschnąć przed ich ponownym zamontowaniem w urządzeniu.







⚠ Ostrożnie:

- **Nie susz filtrów w bezpośrednim świetle słonecznym lub używając źródeł ciepła, takich jak grzejnik elektryczny - może to spowodować ich odkształcenie.**
- **Nie myj filtrów w gorącej wodzie (powyżej 50°C), ponieważ może to spowodować ich odkształcenie.**
- **Upewnij się, że filtry są zawsze zainstalowane. Użytkowanie urządzenia bez filtrów powietrza może spowodować jego awarię.**

⚠ Ostrożnie:

- **Przed rozpoczęciem czyszczenia zatrzymaj urządzenie i wyłącz zasilanie.**
- **Jednostki wewnętrzne posiadają filtry usuwające kurz z zasysanego powietrza. Czyść filtry w sposób pokazany na poniższych schematach.**

6. Rozwiązywanie problemów

Napotkałeś problem?	Możliwe rozwiązanie. (Urządzenie działa prawidłowo.)
Klimatyzator nie grzeje lub nie chłodzi wystarczająco dobrze.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Należy wyczyścić filtr. (Przepływ powietrza jest ograniczony, jeśli filtr jest brudny lub zatkany.) ■ Sprawdź ustawienie temperatury i wyreguluj je odpowiednio. ■ Upewnij się, że wokół urządzenia jest wystarczająca ilość przestrzeni. Czy wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej są zablokowane? ■ Czy drzwi lub okno są otwarte?
Jeśli rozpoczyna się praca w trybie ogrzewania, ciepłe powietrze nie jest od razu wydmuchiwane z jednostki wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ciepłe powietrze nie jest wydmuchiwane, dopóki jednostka wewnętrzna dostatecznie się nie rozgrzeje.
W trybie ogrzewania klimatyzator zatrzymuje się zanim ustawiona temperatura w pomieszczeniu zostanie osiągnięta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Jeśli temperatura zewnętrzna jest niska, a wilgotność wysoka, szron może zbierać się na jednostce zewnętrznej. W takim przypadku wykonywana jest operacja odszraniania. Normalne działanie powinno rozpocząć się po około 10 minutach.
Kierunek przepływu powietrza zmienia się w trakcie pracy lub nie można ustawić kierunku przepływu powietrza.	<ul style="list-style-type: none"> ■ W trybie chłodzenia kierownice automatycznie ustawiają się w poziomie (pozycji dolnej) po 1 godzinie, jeśli został wybrany kierunek przepływu powietrza dolny (w poziomie). Ma to zapobiec kondensacji i kapaniu wody z kierownic. ■ W trybie ogrzewania kierownice automatycznie zmieniają kierunek przepływu powietrza na poziomy, jeśli temperatura przepływającego powietrza jest niska lub podczas odszraniania.
Po zmianie kierunku przepływu powietrza kierownice zawsze przesuwają się do góry i w dół przez ustawioną pozycję zanim ostatecznie się w niej zatrzymają.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Po zmianie kierunku przepływu powietrza kierownice przesuwają się do ustawionej pozycji po wykryciu położenia podstawowego.
Czasami słyszalny jest odgłos przepływającej wody lub syczący dźwięk.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Takie dźwięki mogą być słyszalne, gdy czynnik chłodniczy przepływa przez klimatyzator lub jego przepływ ulega zmianie.
Z urządzenia wydobywają się trzaski i skrzypienie.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Takie dźwięki mogą być słyszalne, gdy części ocierają się o siebie w wyniku rozszerzania lub kurczenia przy zmianach temperatur.
W pomieszczeniu panuje nieprzyjemny zapach.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Jednostka wewnętrzna przyciąga powietrze, które zawiera gazy wytwarzane przez ściany, wykładziny i meble oraz zapachy z ubrań, a następnie wydmuchuje to powietrze z powrotem do pomieszczenia.
Z urządzenia wydobywa się biała mgiełka lub para.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Jeśli temperatura wewnętrzna i wilgotność są wysokie, taka sytuacja może zdarzyć się po rozpoczęciu pracy. ■ W trybie odszraniania może być wydmuchiwany chłodny strumień powietrza wyglądający jak mgiełka.
Z jednostki zewnętrznej wydobywa się woda lub para.	<ul style="list-style-type: none"> ■ W trybie chłodzenia woda może się skraplać i kapać z chłodnych rur i połączeń. ■ W trybie ogrzewania woda może się skraplać i kapać z wymiennika ciepła. ■ W trybie odszraniania woda odparowuje z wymiennika ciepła i wytwarzana jest para wodna.
Wskazanie „  ” wyświetla się na pilocie.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podczas sterowania centralnego wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota i nie można uruchomić lub zatrzymać klimatyzatora przy pomocy pilota.
Po zrestartowaniu klimatyzatora, zaraz po jego zatrzymaniu, urządzenie nie działa nawet po naciśnięciu przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Należy odczekać ok. 3 minut. (Działanie zostało zatrzymane, żeby chronić klimatyzator.)
Klimatyzator działa bez naciśnięcia przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy włącznik czasowy jest ustawiony? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zatrzymać pracę urządzenia. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy została ustawiona funkcja automatycznego przywracania po awarii zasilania? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zatrzymać pracę urządzenia.
Klimatyzator zatrzymuje się bez naciśnięcia przycisku ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy włącznik/wyłącznik czasowy jest ustawiony? Naciśnij przycisk ON/OFF, żeby zrestartować pracę urządzenia. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy wskazanie „” pojawia się na wyświetlaczu pilota? Skonsultuj się z zainteresowanymi osobami, które sterują klimatyzatorem.
Nie można ustawić timera przy pomocy pilota.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy ustawienia timera są nieprawidłowe? Jeśli można ustawić timer, na wyświetlaczu pilota pojawia się wskazanie  lub .
Na wyświetlaczu pilota widoczny jest komunikat “PLEASE WAIT” (proszę czekać).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Przeprowadzane są ustawienia początkowe. Należy odczekać ok. 3 minut.
Na wyświetlaczu pilota pojawia się kod błędu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zadziałały urządzenia ochronne zabezpieczające klimatyzator. ■ Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Natychmiast wyłącz urządzenie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia. Pamiętaj o przekazaniu sprzedawcy nazwy modelu i informacji pokazanych na wyświetlaczu pilota.
Słychać dźwięk odprowadzanej wody lub obracającego się silnika.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Po zatrzymaniu operacji chłodzenia działa pompa odprowadzająca, która się później zatrzymuje. Należy odczekać ok. 3 minut.

6. Rozwiązywanie problemów

Napotkałeś problem?	Tutaj znajdziesz rozwiązanie. (Urządzenie działa prawidłowo.)												
Poziom szumów jest wyższy od podanego w specyfikacji.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas pracy jednostki wewnętrznej poziom szumów spowodowany jest akustyką danego pomieszczenia i zgodnie z poniższą tabelą będzie wyższy niż określony w specyfikacji, który został zmierzony w pomieszczeniu nie rozbrzmiewającym echem. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szумы</th> <th>Normalne pomieszczenia</th> <th>Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szумы</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przykładowe lokalizacje</td> <td>Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.</td> <td>Recepcja, hol hotelowy itp.</td> <td>Biuro, pokój hotelowy</td> </tr> <tr> <td>Poziom szumów</td> <td>3 - 7 dB</td> <td>6 - 10 dB</td> <td>9 - 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szумы	Normalne pomieszczenia	Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szумы	Przykładowe lokalizacje	Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.	Recepcja, hol hotelowy itp.	Biuro, pokój hotelowy	Poziom szumów	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB
	Pomieszczenia w wysokim stopniu absorbujące szумы	Normalne pomieszczenia	Pomieszczenia w niskim stopniu absorbujące szумы										
Przykładowe lokalizacje	Studio nagraniowe, pokój muzyczny itp.	Recepcja, hol hotelowy itp.	Biuro, pokój hotelowy										
Poziom szumów	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB										
Nic nie wyświetla się na pilocie, wskazania są ledwo widoczne lub sygnały nie są odbierane przez jednostkę wewnętrzną, gdy pilot nie jest blisko.	<ul style="list-style-type: none"> Baterie są wyczerpane. Wymień baterie i naciśnij przycisk RESET. Jeśli nic się nie dzieje nawet po wymianie baterii, upewnij się, że zostały one zainstalowane prawidłowo (+, -). 												
Pulsuje wskaźnik pracy w pobliżu odbiornika sygnału pilota na jednostce wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> Zadziałała funkcja samodiagnostyki, żeby chronić klimatyzator. Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Natychmiast wyłącz urządzenie wyłącznikiem sieciowym i skontaktuj się ze sprzedawcą urządzenia. Należy podać sprzedawcy nazwę modelu. 												

7. Dane techniczne

Model	PLA-RP35BA	PLA-RP50BA	PLA-RP60BA	PLA-RP71BA	PLA-RP100BA	PLA-RP125BA	PLA-RP140BA2
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~/N 230/50						
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,03	0,05	0,05	0,07	0,14	0,15	0,16
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,22	0,36	0,36	0,51	0,94	1,00	1,07
Grzejnik <kW>	-	-	-	-	-	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	258 (35)			298 (35)			
Wymiary (szerokość) <mm>	840 (950)						
Wymiary (głębokość) <mm>	840 (950)						
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-średnio2-średnio1-szybko) <m³/min>	11-12-13-15	12-14-16-18	12-14-16-18	14-16-18-21	20-23-26-30	22-25-28-31	24-26-29-32
Poziom szumów (niski-średnio2-średnio1-wysoki) <dB>	27-28-29-31	28-29-31-32	28-29-31-32	28-30-32-34	32-34-37-40	34-36-39-41	36-39-42-44
Waga netto <kg>	22 (6)		23 (6)		25 (6)		27 (6)

Model	PLA-RP71BA2	PLA-RP100BA3	PLA-RP125BA2
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~/N 230/50		
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,07	0,15	0,16
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,51	1,00	1,07
Grzejnik <kW>	-	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	258 (35)	298 (35)	
Wymiary (szerokość) <mm>	840 (950)		
Wymiary (głębokość) <mm>	840 (950)		
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-średnio2-średnio1-szybko) <m³/min>	14-16-18-21	20-23-26-30	22-25-28-31
Poziom szumów (niski-średnio2-średnio1-wysoki) <dB>	28-30-32-34	32-34-37-40	34-36-39-41
Waga netto <kg>	23 (6)	26 (6)	27 (6)

Model	PLA-ZRP35BA	PLA-ZRP50BA	PLA-ZRP60BA	PLA-ZRP71BA	PLA-ZRP100BA	PLA-ZRP125BA	PLA-ZRP140BA
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~/N 230/50						
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,04	0,04	0,04	0,05	0,08	0,09	0,12
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,28	0,30	0,30	0,45	0,74	0,80	1,07
Grzejnik <kW>	-	-	-	-	-	-	-
Wymiary (wysokość) <mm>	258 (35)			298 (35)			
Wymiary (szerokość) <mm>	840 (950)						
Wymiary (głębokość) <mm>	840 (950)						
Zakres ustawień prędkości wentylatora (wolno-średnio2-średnio1-szybko) <m³/min>	11-13-15-16	12-14-16-18	12-14-16-18	17-19-21-23	20-23-26-30	22-25-28-31	24-26-29-32
Poziom szumów (niski-średnio2-średnio1-wysoki) <dB>	27-28-29-31	28-29-31-32	28-29-31-32	28-30-34-36	32-34-37-40	34-36-39-41	36-39-42-44
Waga netto <kg>	23 (6)			25 (6)	26 (6)	27 (6)	

*1 Wartości w () dotyczą maskownicy.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

**mitsubishi electric air conditioning systems europe ltd.
nettlehill road, houstoun industrial estate, livingston, eh54 5eq, scotland, united kingdom**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
niniejszym deklaruje na własną odpowiedzialność, że wymienione poniżej modele klimatyzatorów i pomp ciepła są przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, handlowych i zakładach przemysłu lekkiego:

**MITSUBISHI ELECTRIC, PLA-RP35BA*, PLA-RP50BA*, PLA-RP60BA*, PLA-RP71BA*, PLA-RP100BA*
PLA-RP125BA*, PLA-RP140BA*
PLA-ZRP35BA*, PLA-ZRP50BA*, PLA-ZRP60BA*, PLA-ZRP71BA*, PLA-ZRP125BA*, PLA-ZRP140BA*
PLA-SP71BA*, PLA-SP100BA*, PLA-SP125BA*, PLA-SP140BA*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Serí numararı ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Uwaga: numer seryjny produktu umieszczony jest na jego tabliczce znamionowej.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Dyrektywy

**2006/95/EC: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012*
*Only (Z)RP35/50/60/71/100**

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.
Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.
Poniżej wymieniona osoba jest naszym upoważnionym przedstawicielem w UE, który ma prawo przygotowywać zestawienia danych technicznych.

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director**

Issued:
LIVING STON

20, Dec, 2012

Atsuhiko YABU
President

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-KONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

mitsubishi electric corporation, shizuoka works
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
niniejszym deklaruje na własną odpowiedzialność, że wymienione poniżej modele klimatyzatorów i pomp ciepła są przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, handlowych i zakładach przemysłu lekkiego:

MITSUBISHI ELECTRIC, PLA-ZRP100BA*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Uwaga: numer seryjny produktu umieszczony jest na jego tabliczce znamionowej.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Dyrektwy

2006/95/EC: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.
Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.
Poniżej wymieniona osoba jest naszym upoważnionym przedstawicielem w UE, który ma prawo przygotowywać zestawienia danych technicznych.

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director

Issued: 20, Dec, 2012
JAPAN

Toshihiko ENOMOTO
Manager, Quality Assurance Department

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrührung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

⚠ FORSIGTIG

- Kølmedellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blottagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalıřma sesinin veya titreřimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Inne wersje językowe zostały przetłumaczone z języka angielskiego.

⚠ OSTROŻNIE

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Zapewnij wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Orurowanie należy zabezpieczyć izolacją termiczną. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętymi rurami może spowodować poparzenia lub odmrozenia.
- Baterii pod żadnym pozorem nie wolno wkładać do ust, żeby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Urządzenie należy zamocować do solidnej konstrukcji, żeby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar emisji hałasu dokonano zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), oraz ISO 13523(T1).

Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku w budynkach
mieszkalnych, handlowych i zakładach przemysłu lekkiego:

Przed przekazaniem klientowi należy umieścić adres i telefon kontaktowy:

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN